

Регламент Европейского парламента и Совета Европейского союза 713/2009 от 13 июля 2009 г. о создании Агентства по взаимодействию регуляторов энергетики
(Текст имеет отношение исключительно к Европейскому экономическому пространству)

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Руководствуясь Договором об учреждении Европейского экономического сообщества, и в частности, Статьей 95 Договора,

На основании предложения Европейской Комиссии,

Руководствуясь заключением Европейского экономического и социального комитета [1],

Руководствуясь заключением Комитета регионов [2],

Действуя в соответствии с процедурой, изложенной в статье 251 Договора [3],

Принимая во внимание, что:

(1) В Сообщении Европейской Комиссии от 10 января 2007 года «Энергетическая политика для Европы» была подчеркнута важность завершения становления внутреннего рынка электроэнергетики и природного газа. Для достижения данной цели ключевая роль была отведена совершенствованию нормативно-правовой базы на уровне Сообщества.

(2) В соответствии с Решением Комиссии 2003/796/ЕС [4] была создана независимая консультативная группа по вопросам электроэнергетики и газа, известная как Группа европейских регуляторов электроэнергетики и газа (ERGEG), способствующая консультациям, координации и сотрудничеству между регулируемыми органами Государств-членов ЕС, а также между данными органами и Комиссией с целью укрепления внутренних рынков электроэнергии и природного газа. В данную группу входят представители национальных регулирующих органов, учрежденных согласно Директиве 2003/54/ЕС Европейского парламента и Совета от 26 июня 2003 года, касающейся общих правил для внутреннего рынка электроэнергии [5] и Директиве 2003/55/ЕС от 26 июня 2003 года, касающейся общих правил для внутреннего рынка природного газа [6].

(3) Своей деятельностью Группа европейских регуляторов электроэнергетики и газа (ERGEG) с момента ее основания внесла положительный вклад в развитие внутренних рынков электроэнергии и природного газа. Тем не менее, в соответствии с широким мнением представителей данного сектора и по предложению самой Группы европейских регуляторов электроэнергетики и газа (ERGEG), добровольное сотрудничество между национальными регуляторами теперь должно осуществляться в рамках Сообщества на основе ясных полномочий и праве принимать индивидуальные решения в ряде особых случаев.

(4) На Европейском Совете 8 и 9 марта 2007г. Европейская Комиссия получила предложение

установить независимый механизм сотрудничества между национальными регулирующими органами.

(5) Для достижения целей энергетической политики Сообщества Государства- члены ЕС должны работать в тесном сотрудничестве и устранять препятствия на пути трансграничных поставок электроэнергии и природного газа. На основе оценки потребностей в ресурсах центрального органа был сделан вывод о необходимости создания независимого центрального ведомства с рядом преимуществ перед другими вариантами в долгосрочной перспективе. Необходимо создать Агентство по взаимодействию регуляторов энергетики (далее Агентство), чтобы заполнить существующий пробел в регулировании на уровне Сообщества и способствовать эффективному функционированию внутренних рынков электроэнергии и природного газа. Агентство должно способствовать усилению сотрудничества между национальными регулирующими органами и их участию на основе взаимности в осуществлении функций, относящихся к Сообществу.

(6) Агентство должно обеспечить выполнение регулирующих функций национальными регулирующими органами в соответствии с Директивой 2009/72/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 июля 2009 г. об общих правилах для внутреннего рынка электроэнергии [7] и Директивой 2009/73/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 июля 2009 г. об общих правилах для внутреннего рынка природного газа [8] на основе четкой координации, и, в случае необходимости, их выполнение на уровне Сообщества. Для этой цели необходимо предоставить гарантии независимости Агентства от производителей электроэнергии и газа, операторов передающих и распределительных систем, как частных, так и государственных, а также от потребителей, и обеспечить соответствие его деятельности законодательству Сообщества, его технические и регулирующие полномочия и прозрачность, ответственность перед демократическим контролем и эффективность.

(7) Агентство должно проводить мониторинг сотрудничества между региональными операторами передающих систем в секторах электроэнергетики и газа, а также осуществлять контроль выполнения задач Европейской сети операторов систем передачи электроэнергии (ENTSO электроэнергии) и Европейской сети операторов систем транспортировки газа (ENTSO газа). Привлечение Агентства должно существенным образом гарантировать эффективность и прозрачность деятельности операторов передающих сетей на внутренних рынках электроэнергии и природного газа.

(8) В сотрудничестве с Комиссией, странами-членами ЕС и компетентными национальными органами Агентство должно проводить мониторинг внутренних рынков электроэнергии и природного газа и, когда это целесообразно, информировать Европейский парламент, Комиссию и национальные органы о соответствующих результатах проверок. Задачи Агентства по мониторингу не должны дублировать или препятствовать мониторингу со стороны Комиссии или национальных регулирующих органов, и, в частности, антимонопольных служб.

(9) Агентство играет важную роль в разработке основных руководящих принципов, которые не имеют обязательной юридической силы (Инструкции), но которым строго соответствуют сетевые кодексы. Еще одной задачей для Агентства является выполнение функций по

рассмотрению сетевых кодексов (как при их составлении, так и пересмотре), что сможет гарантировать их соответствие Инструкциям перед отправкой на утверждение Комиссией.

(10) Целесообразно создать интегрированную структуру, в рамках которой смогут действовать и сотрудничать национальные регулирующие органы. Такая структура должна способствовать единообразному применению законодательства в сфере внутренних рынков электроэнергии и природного газа на всей территории Сообщества. В отношении ситуаций, касающихся более одной страны-члена ЕС, Агентство должно иметь полномочия для принятия индивидуальных решений. В определенных условиях данные полномочия должны распространяться на решения технических вопросов, режим регулирования электроэнергетической и газовой инфраструктуры, которая охватывает или может охватывать территорию не менее двух стран-членов ЕС, и, в крайнем случае, на освобождение новых соединительных линий электроэнергии и новых газотранспортных инфраструктур, расположенных в не менее двух странах-членах ЕС, от соблюдения правил внутреннего рынка.

(11) Ввиду того, что Агентство проводит анализ деятельности национальных регулирующих органов, оно должно выступать как орган, консультативный для Комиссии, других организаций в рамках Сообщества, а также перед национальными регулирующими органами в отношении целей, для которых оно было создано. Агентство также должно сообщать Комиссии об установленных фактах неэффективного взаимодействия между операторами электро- и газотранспортных систем, а также о фактах несоответствия решений национальных регулирующих органов Инструкциям и ненадлежащего исполнения ими решений и рекомендаций Агентства.

(12) Агентство также должно иметь рекомендательные полномочия по содействию в обмене передовым опытом между регулирующими органами и участниками рынка.

(13) Агентство должно проводить консультации с заинтересованными сторонами, когда это целесообразно, и предоставлять им обоснованную возможность для обсуждения таких предлагаемых мер, как сетевые кодексы и правила.

(14) Агентство должно способствовать выполнению методических рекомендаций для транс-европейских энергетических сетей, изложенных в Решении № /2006/1364/ЕС Европейского парламента и Совета от 6 сентября 2006г., утверждающем методические рекомендации для транс-европейских энергетических сетей [9], в частности, при вынесении решений о не имеющих обязательной силы десятилетних планах развития сети всего Сообщества (Общеввропейский план развития сетей) согласно пункту 3 Статьи 6 данного Регламента.

(15) Агентство должно способствовать укреплению энергетической безопасности.

(16) Структура Агентства должна быть адаптирована к определенным потребностям в сфере регулирования энергетики. В частности, необходимо всецело учитывать особую роль национальных регулирующих органов и гарантировать независимость их деятельности.

(17) Административный совет должен иметь необходимые полномочия по принятию бюджета, контролю его исполнения, установлению внутренних правил, финансовому регулированию и назначению Директора. Необходимо применять систему ротации при обновлении состава Административного совета, члены которого назначаются Советом

Европейского союза по принципу равного участия в нем стран-членов ЕС в определенные сроки. Административный совет должен действовать независимо и объективно в интересах общества и не должен запрашивать или выполнять те или иные политические указания.

(18) Агентство должно иметь необходимые полномочия по выполнению функций регулирования эффективным, прозрачным, аргументированным, и прежде всего, независимым образом. Независимость Агентства от производителей электроэнергии и газа, а также от операторов передающих и распределительных систем является не только ключевым принципом надлежащего управления, но также основополагающим условием обеспечения доверия участников рынка. Без ущерба для участников, действующих от имени соответствующих национальных органов, Совет регуляторов должен действовать независимо от интересов участников рынка, избегать конфликтов интересов, не должен запрашивать или следовать инструкциям или рекомендациям со стороны правительств стран-членов ЕС, Комиссии или любой другой государственной или частной структуры. Решения Совета регуляторов должны, в то же время, соответствовать энергетическому законодательству Сообщества, а именно юридическим нормам в сферах внутреннего энергетического рынка, охраны окружающей среды и конкуренции. Совет регуляторов должен представлять отчет о своих заключениях, рекомендациях и решениях учреждениям Европейского экономического сообщества.

(19) В тех случаях, когда Агентство имеет полномочия принятия решений, заинтересованные стороны, по соображениям процессуальной экономии, должны получить право обращаться в Апелляционный совет, который является частью Агентства, но не зависит от его административной и регулирующей структуры. В интересах преемственности, назначение или обновление состава членов Апелляционного совета должно проходить по принципу частичного замещения его представителей. Решения Апелляционного совета могут быть обжалованы в Суде Европейских сообществ.

(20) Финансирование Агентства должно происходить главным образом за счет бюджета Европейского Союза, сборов и добровольных взносов. В частности, те средства, которые направляются регулирующими органами на сотрудничество в рамках Сообщества, должны оставаться доступными для Агентства. Процедура согласования бюджета Сообщества должна оставаться применимой в той же мере, в которой рассматриваются поступления в общий бюджет Европейского Союза. Кроме того, проверку счетов должна проводить Счетная палата в соответствии со Статьей 91 Регламента (ЕС, Евратом) № 2343/2002 Комиссии от 19 ноября 2002 г., устанавливающего рамочный финансовый регламент учреждений, указанных в статье 185 Регламента (ЕС, Евратом) № 1605/2002 Совета, устанавливающего Финансовый регламент, подлежащий применению к общему бюджету Европейских сообществ [10].

(21) После учреждения Агентства, его бюджет должен регулярно оцениваться бюджетным управлением в соответствии с эффективностью и рабочей нагрузкой Агентства. Бюджетное

- (22) управление должно гарантировать наивысший уровень работоспособности.
- (23) В Агентстве должен быть задействован высококвалифицированный персонал. В частности, оно должно получать профессиональные преимущества благодаря компетенции и опыту персонала, направленного на службу национальными регулирующими органами,
- (24) Комиссией и странами-членами ЕС. Статут служащих Европейских сообществ (Статут служащих) и Режим, подлежащий применению к другим сотрудникам Европейских сообществ (РДС), установленные в Регламенте (ЕС, Евратом, ЕОУС) № 259/68 [11] и правила, сообща принятые учреждениями Европейского Сообщества в соответствии с вышеуказанными документами, должны применяться ко всем служащим Агентства. Административный совет, по согласованию с Комиссией, должен принимать надлежащие к исполнению нормы.
- (25) Агентство должно руководствоваться общими правилами коллективного доступа к документам учреждений Сообщества. Административный Совет должен принимать практические меры по защите конфиденциальной коммерческой информации и личных данных.
- (26) В требуемых случаях Агентство должно быть подотчетно Европейскому Парламенту, Совету Европейского Союза и Комиссии.
- (27) Страны, не являющиеся членами Сообщества, должны иметь возможность участия в работе Агентства на основе принимаемых Сообществом соглашений.
- (28) Меры, необходимые для претворения в жизнь настоящего Регламента, должны приниматься в соответствии с Решением 1999/468/ЕС Совета от 28 июня 1999 г. об установлении порядка осуществления исполнительных полномочий, возлагаемых на Комиссию [12].
- (29) В частности, Комиссия должна иметь полномочия для принятия Инструкций, необходимых в ситуациях, когда Агентство получает право принимать решения, касающиеся сроков и условий доступа к данным операционной безопасности трансграничной инфраструктуры. Поскольку такие меры имеют общее действие и направлены на изменение несущественных элементов настоящего Регламента, в том числе путем его дополнения за счет добавления новых несущественных элементов, они должны приниматься согласно нормативно-правовой процедуре, предусмотренной в Статье 5а Решения 1999/468/ЕС.
- (30) По истечении трех лет после вступления в должность первого Директора, и, впоследствии, каждые четыре года Комиссия должна представлять Европейскому Парламенту и Совету доклад о конкретных задачах и достигнутых результатах работы Агентства с приложенными к нему любыми необходимыми предложениями. Данный доклад Комиссии должен содержать предложения о дополнительных задачах Агентства.
- (31) Поскольку цель данного Регламента, а именно привлечение и сотрудничество национальных регулирующих органов на уровне Сообщества, не может в достаточной мере быть достигнута действиями Государств-членов ЕС, представляется, что большая степень

вероятности достижения данной цели возможна на уровне Сообщества, которое может принимать меры, в соответствии с принципом субсидиарности, изложенном в Статье 5 Договора. В соответствии с принципом пропорциональности, изложенным в данной Статье, настоящий Регламент действует только в пределах, необходимых для достижения данной цели,

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩИЙ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

УЧРЕЖДЕНИЕ И ПРАВОВОЙ СТАТУС

Статья 1

Предмет регулирования

1. Настоящий Регламент учреждает Агентство по взаимодействию регуляторов энергетики (Агентство).

2. Основная цель работы Агентства заключается в содействии регулирующим органам, упомянутым в Статье 35 Директивы 2009/72/ЕС Европейского Парламента и Совета от 13 июля 2009 г. об общих правилах для внутреннего рынка электроэнергии [7] и в Статье 39 Директивы 2009/73/ЕС Европейского Парламента и Совета от 13 июля 2009 г. об общих правилах внутреннего рынка природного газа [8], а также в практической реализации на уровне Сообщества задач регулирования в странах-членах ЕС и, при необходимости, в координации их действий.

3. До момента введения в эксплуатацию рабочих помещений для Агентства оно будет располагаться в помещении Комиссии.

Статья 2

Правовой статус

1. Агентство является учреждением в рамках Содружества со статусом юридического лица.

2. В каждой стране-члене ЕС Агентство располагает наиболее широкой правоспособностью, которую национальное законодательство данной страны-члена ЕС предоставляет юридическим лицам. Агентство может, в частности, приобретать или отчуждать движимое и недвижимое имущество и выступать стороной в суде.

3. Представителем Агентства является его Директор.

Статья 3

Структура учреждения

В состав Агентства входят:

- (а) Административный совет, выполняющий задачи, изложенные в Статье 13;
- (б) Совет регуляторов, выполняющий задачи, изложенные в Статье 15;
- (в) Директор, выполняющий задачи, изложенные в Статье 17; и
- (г) Апелляционный совет, выполняющий задачи, изложенные в Статье 19.

Статья 4

Виды актов Агентства

Агентство должно:

- (а) представлять заключения и рекомендации операторам передающих систем;
- (б) представлять заключения и рекомендации регулирующим органам;
- (в) представлять заключения и рекомендации Европейскому Парламенту, Совету или Комиссии;
- (г) принимать индивидуальные решения в особых случаях, в соответствии со Статьями 7, 8 и 9; и
- (д) представлять Комиссии не имеющую обязательной юридической силы систему руководящих указаний (Инструкции) в соответствии со Статьей 6 Регламента Европейского Парламента и Совета 714/2009 от 13 июля 2009 г. об условиях доступа к сетям в целях трансграничного обмена электроэнергией и в соответствии со Статьей 6 Регламента Европейского Парламента и Совета 715/2009 от 13 июля 2009 года об условиях доступа к сетям транспортировки природного газа [14].

ГЛАВА II

ЗАДАЧИ АГЕНТСТВА

Статья 5

Общие задачи

По запросу Европейского Парламента, Совета или Комиссии, или по собственной инициативе, Агентство может представлять заключения и рекомендации Европейскому Парламенту, Совету и Комиссии по любым вопросам, относящимся к цели его создания.

Статья 6

Задачи в отношении взаимодействия операторов передающих систем

Агентство представляет Комиссии заключение по проектам уставов, списку членов и проектам регламентов, полученных от ENTSO электроэнергии, в соответствии с Пунктом

1. Статьи 5 Регламента ЕС 714/2009, и от ENTSO газа, в соответствии с Пунктом 2 Статьи 5 Регламента ЕС 715/2009.
2. Агентство проводит мониторинг выполнения задач ENTSO электроэнергии, в

соответствии со Статьей 9 Регламента ЕС 714/2009, и задач ENTSO газа, в соответствии со Статьей 9 Регламента ЕС 715/2009.

3. Агентство выносит заключение:

(а) по сетевым кодексам, представленным ENTSO электроэнергии, в соответствии с Пунктом 2

Статьи 8 Регламента ЕС 714/2009, и сетевым кодексам, представленным ENTSO газа, в соответствии с Пунктом 2 Статьи 8 Регламента ЕС 715/2009; и

(б) в соответствии с первым подпунктом Пункта 2 Статьи 9 Регламента ЕС 714/2009 и с первым подпунктом Пункта 2 Статьи 9 Регламента ЕС 715/2009 по проекту ежегодной рабочей программы, проекту Общеввропейского плана развития сетей и другим релевантным документам, упомянутым в Пункте 3 Статьи 8 Регламента ЕС 714/2009 и в Пункте 3 Статьи 8 Регламента ЕС 715/2009, в целях соблюдения недискриминационного подхода, эффективной конкуренции, а также результативного и безопасного функционирования внутренних рынков электроэнергии и природного газа.

4. Согласно второму подпункту Пункта 2 Статьи 9 Регламента ЕС 714/2009 и второму подпункту Пункта 2 Статьи 9 Регламента ЕС 715/2009, исходя из фактических обстоятельств, Агентство представляет в надлежащем порядке аргументированное заключение, а также рекомендации, в адрес ENTSO электроэнергии, ENTSO газа, Европейского Парламента, Совета и Комиссии по представленному на рассмотрение проекту ежегодной рабочей программы, или проекту Общеввропейского плана развития сети, а именно в случае выявленных в вышеупомянутых документах несоответствий принципам недискриминации, эффективной конкуренции и результативного и безопасного функционирования внутренних рынков электроэнергии и природного газа, или в случаях их противоречия нормам, установленным в Директиве 2009/72/ЕС и Регламенте ЕС 714/2009, или Директиве 2009/73/ЕС и Регламенте ЕС 715/2009.

Агентство принимает участие в разработке сетевых кодексов согласно Статье 6 Регламента ЕС 714/2009 и Статье 6 Регламента ЕС 715/2009.

В случае необходимости Агентство представляет Комиссии не имеющую обязательной юридической силы систему методик (Инструкции) согласно Пункту 2 Статьи 6 Регламента ЕС 714/2009 или Пункту 2 Статьи 6 Регламента ЕС 715/2009.

В случае необходимости Агентство пересматривает и повторно представляет Комиссии не имеющую обязательной юридической силы систему методик (Инструкции) согласно Пункту 4 Статьи 6 Регламента ЕС 714/2009 или Пункту 4 Статьи 6 Регламента ЕС 715/2009.

Агентство направляет аргументированное заключение в адрес ENTSO электроэнергии и ENTSO газа по сетевому кодексу в соответствии с Пунктом 7 Статьи 6 Регламента ЕС 714/2009 или Пунктом 7 Статьи 6 Регламента ЕС 715/2009.

Агентство представляет на рассмотрение Комиссии сетевой кодекс и может рекомендовать его принятие, в соответствии с Пунктом 9 Статьи 6 Регламента ЕС 714/2009 или с Пунктом 9 Статьи 6 Регламента ЕС 715/2009. В случае необходимости Агентство подготавливает и представляет Комиссии проект сетевого кодекса, согласно Пункту 10 Статьи 6 Регламента ЕС 714/2009 или Пункту 10 Статьи 6 Регламента ЕС 715/2009.

5. В соответствии с Пунктом 1 Статьи 9 Регламента ЕС 714/2009 или с Пунктом 1 Статьи 9 Регламента ЕС 715/2009, Агентство представляет Комиссии в надлежащем порядке аргументированное заключение в случае неисполнения Сетью ENTSO электроэнергии или Сетью ENTSO газа сетевого кодекса, разработанного согласно Пункту 2 Статьи 8 Регламента ЕС 714/2009 или Пункту 2 Статьи 8 Регламента ЕС 715/2009, или в случае неисполнения сетевого кодекса, установленного в соответствии с Пунктами 6-10

6. Регламента ЕС 714/2009 и Регламента ЕС 715/2009, но который не был одобрен Комиссией, согласно Пункту 11 Статьи 6 вышеупомянутых регламентов.

7. Агентство проводит мониторинг и анализ исполнения сетевых кодексов и инструкций, принятых Комиссией в соответствии с Пунктом 11 Статьи 6 Регламента ЕС 714/2009 и Пунктом 11 Статьей 6 Регламента ЕС 715/2009, и их влияния на гармонизацию применяемых правил, направленных на оптимизацию рыночной интеграции, а также на эффективную конкуренцию и эффективное функционирование рынка; Агентство представляет соответствующий отчет Комиссии.

8. Агентство проводит мониторинг процесса реализации проектов по созданию новых соединительных мощностей.

9. Агентство проводит мониторинг реализации Общеввропейских планов развития сетей. В случае выявления несоответствий между этими планами и их практической реализацией Агентство исследует причины данных несоответствий и направляет рекомендации операторам передающих систем, национальным регулирующим органам или другим заинтересованным компетентным организациям с целью осуществления инвестиций в соответствии с Общеввропейским планом развития сетей.

10. Агентство проводит мониторинг региональной кооперации между операторами передающих систем, в соответствии с Регламентом ЕС 714/2009 и Регламентом ЕС 715/2009, и должным образом учитывает результаты этой кооперации при формулировке своих заключений, рекомендаций и решений.

Статья 7

Задачи в отношении национальных регулирующих органов

1. Агентство принимает индивидуальные решения по техническим вопросам в тех случаях, если характер данных решений соответствует Директиве 2009/72/ЕС, Директиве 2009/73/ЕС, Регламенту ЕС 714/2009 или Регламенту ЕС 715/2009.

2. В соответствии с рабочей программой или по запросу Комиссии Агентство может направлять рекомендации регулирующим органам и участникам рынка с целью содействия обмену профессиональным опытом.

3. Агентство создает структуру, в рамках которой могут сотрудничать национальные регулирующие органы. Оно развивает кооперацию между национальными регулирующими органами, между регулирующими органами на местном региональном уровне и на уровне

4. Сообщества, и должным образом учитывает результаты этой кооперации при формулировке своих заключений, рекомендаций и решений. В том случае, если Агентство сочтет необходимым установить обязательные для исполнения юридические нормы по данной кооперации, оно представляет Комиссии соответствующие рекомендации.

5. Исходя из фактических обстоятельств, по запросу регулирующего органа или Комиссии, Агентство выносит заключение о соответствии или несоответствии решения, принятого регулирующим органом, Инструкциям или другим релевантным положениям, закрепленным в Директиве 2009/72/ЕС, Директиве 2009/73/ЕС, Регламенте ЕС 714/2009, или Регламенте ЕС 715/2009.

6. В случае несоответствия деятельности национального регулирующего органа заключению Агентства, согласно Пункту 4, в течение 4 месяцев со дня его получения данным органом, Агентство информирует о данном факте Комиссию и соответствующую страну-члена ЕС.

7. В особом случае, при возникновении сложностей перед национальным регулирующим органом в практическом применении Инструкций, согласно Директиве 2009/72/ЕС, Директиве 2009/73/ЕС, Регламенту ЕС 714/2009, или Регламенту ЕС 715/2009, данный орган вправе обратиться с запросом о заключении в Агентство. Агентство должно вынести соответствующее заключение по итогам консультаций с Комиссией в срок, не превышающий трех месяцев со дня получения данного запроса.

8. Агентство в соответствии со Статьей 8 принимает решение об условиях доступа к электроэнергетической и газовой инфраструктуре (трансграничной инфраструктуре), которая располагается, или может располагаться, на территориях как минимум двух стран-членов ЕС, и ее операционной безопасности.

Статья 8

Задачи в отношении условий доступа к трансграничной инфраструктуре и ее операционной безопасности

1. В отношении трансграничной инфраструктуры Агентство принимает решение только по таким вопросам регулирования, входящим в компетенцию национальных регулирующих органов, которые касаются условий доступа к ней и системе ее операционной безопасности, а именно:

(а) в случае, если уполномоченным национальным органам регулирования не удалось достичь соглашения в течение шестимесячного срока со дня передачи дела последнему из этих регулирующих органов; или

(б) на основании совместного запроса компетентных национальных регулирующих органов.

Компетентные национальные регулирующие органы вправе обратиться с совместным запросом о продлении срока, указанного в пункте (а), на период до шести месяцев.

В процессе подготовки решения Агентство проводит консультации с национальными регулирующими органами и соответствующими операторами передающих систем и получает предложения и замечания от всех заинтересованных операторов передающих систем.

2. Условия доступа к трансграничной инфраструктуре включают:

(а) процедуру выделения мощностей;

(б) временной график выделения мощностей;

(в) распределение доходов от управления нагрузкой сети;

(г) взимание сборов с пользователей инфраструктуры в соответствии с подпунктом

(г) Пункта 1 Статьи 17 Регламента ЕС 714/2009 или с подпунктом (г) Пункта 1 Статьи 36 Директивы 2009/73/ЕС.

3. В случае передачи дела Агентству согласно Пункту 1 Агентство:

(а) принимает решение в срок, не позднее 6 месяцев со дня передачи; и

(б) может, в случае необходимости, принять промежуточное решение по обеспечению надежности поставок и операционной безопасности задействованной инфраструктуры.

4. Комиссия может принять Инструкции для ситуаций, в которых Агентство получает полномочия по принятию решений по условиям доступа к системе трансграничной инфраструктуры и ее операционной безопасности. Данные меры, направленные на внесение поправок к несущественным элементам настоящего Регламента с помощью дополнений, принимаются согласно нормативно-правовой процедуре, предусмотренной Пунктом 2 Статьи 32 настоящего Регламента.

5. В случае если к вопросам регулирования, согласно Пункту 1, относится освобождение от применения требований Статьи 17 Регламента ЕС 714/2009 или Статьи 36 Директивы 2009/73/ЕС, предельные сроки, предусмотренные этим Регламентом, не должны добавляться к предельным срокам, указанным в вышеупомянутых статьях.

Статья 9

Прочие задачи

1. Агентство вправе принимать решения по освобождению от применения требований согласно Пункту 5 Статьи 17 Регламента ЕС 714/2009. Агентство также вправе принимать решения по освобождениям от применения требований согласно Пункту 4 Статьи 36 Директивы 2009/73/ЕС в случае, если инфраструктура расположена на территории не менее двух стран-членов ЕС.

2. По требованию Комиссии, согласно второму подпункту Пункта 1 Статьи 3 Регламента ЕС 714/2009 или второму подпункту Пункта 1 Статьи 3 Регламента ЕС 715/2009, Агентство

выносит заключение по решениям о сертификации, принятым национальными регулирующими органами.

В обстоятельствах, четко сформулированных в Инструкциях, принятых согласно Статье 18 Регламента ЕС 714/2009 или согласно Статье 23 Регламента ЕС 715/2009, а также в вопросах, относящихся к реализации основных целей его учреждения, на Агентство может возлагаться выполнение задач, не связанных с реализацией полномочий на принятие решений.

Статья 10

Консультации и прозрачность

1. В процессе выполнения задач, в частности, по разработке Инструкций, согласно Статье 6 Регламента ЕС 714/2009 или Статье 6 Регламента ЕС 715/2009, а также в процессе предложения поправок к сетевым кодексам, согласно Статье 7 обоих вышеупомянутых Регламентов, Агентство на ранней стадии выполнения данных задач проводит расширенные консультации с участниками рынка, операторами передающих систем, потребителями, конечными пользователями и, в соответствующих случаях, с антимонопольными службами, беспристрастно по отношению к соответствующим полномочиям всех сторон, в соответствии с принципами открытости и прозрачности, в особенности, когда задачи Агентства касаются деятельности операторов передающих систем.

2. В требуемых случаях Агентство гарантирует общественности и всем заинтересованным сторонам доступ к объективной, достоверной и легкодоступной информации, в частности, касающейся результатов своей работы.

Вся документация по консультациям и протоколы заседаний по разработке Инструкций в соответствии со Статьей 6 Регламента ЕС 714/2009 или со Статьей 6 Регламента ЕС 715/2009, а также по разработке поправок к сетевым кодексам, согласно Статье 7 обоих вышеупомянутых Регламентов, должны быть обнародованы.

3. Перед принятием Инструкций согласно Статье 6 Регламента ЕС 714/2009 или Статье 6 Регламента ЕС 715/2009, или перед предложением поправок к сетевым кодексам согласно Статье 7 данных Регламентов, Агентство должно продемонстрировать, насколько были приняты к сведению замечания, полученные в процессе консультаций, или дать аргументированный ответ по поводу неприятия тех или иных замечаний сторон.

4. Агентство на своем веб-сайте должно публиковать по крайней мере повестки дня, справочные документы и, в случае необходимости, протоколы заседаний Административного Совета, Совета регуляторов и Апелляционного совета.

Статья 11

Мониторинг и отчеты по секторам электроэнергетики и природного газа.

1. Агентство, в тесном сотрудничестве с Комиссией, странами-членами ЕС и с соответствующими уполномоченными национальными органами, включая национальные регулирующие органы, и не ограничивая компетенцию антимонопольных органов, проводит мониторинг внутренних рынков электроэнергии и природного газа, а в частности, розничных цен на электроэнергию и природный газ, мониторинг доступа к сети, в том числе доступа для электроэнергии из возобновляемых источников; Агентство также проверяет соблюдение прав потребителей, определенных в Директиве 2009/72/ЕС и Директиве 2009/73/ЕС.

2. Агентство публикует ежегодный отчет о результатах мониторинга согласно Пункту 1. В данном отчете оно определяет любые препятствия на пути целостного развития внутренних рынков электроэнергии и природного газа.

3. При обнародовании отчета Агентство может представить Европейскому Парламенту и Комиссии заключение по возможным мерам по устранению препятствий, упомянутых в Пункте 2.

ГЛАВА III

ОРГАНИЗАЦИЯ

Статья 12

Административный совет

1. Административный совет должен состоять из 9 членов. Каждый член должен иметь заместителя. Два члена и их заместители назначаются Комиссией, другие два члена и их заместители назначаются Европейским Парламентом, и пять членов и их заместители назначаются Советом Европейского Союза. Члены Европейского Парламента не должны входить в состав Административного совета. Срок полномочий членов Административного совета и их заместителей составляет четыре года с возможностью возобновления полномочий не более одного раза.

Первый срок полномочий половины членов состава Административного совета составляет шесть лет.

2. Административный совет назначает Председателя и Вице-председателя из своих членов. Вице-председатель автоматически замещает Председателя в случае, если последний не в состоянии выполнять свои обязанности. Срок полномочий Председателя и Вице-председателя составляет два года с возможностью возобновления полномочий не более одного раза. Срок полномочий, как Председателя, так и Вице-председателя, истекает с момента прекращения их членства в Административном совете.

3. Председатель созывает членов Административного совета на заседания. Председатель Совета регуляторов, или исполняющий обязанности Председателя, и Директор сообщества участвуют, без права голоса, в совещаниях, если не имеется другого решения Административного Совета по участию в них Директора. Административный совет собирается на заседания не менее двух раз за очередную сессию. Он также созывается по инициативе Председателя, по требованию Комиссии или по требованию не менее одной трети состава Административного совета. Административный совет вправе пригласить любое лицо, имеющее компетентное мнение, к участию в заседаниях в качестве наблюдателя. Члены Административного совета, согласно внутреннему регламенту, могут в качестве помощников иметь советников и экспертов. Агентство обеспечивает секретарские услуги для Административного совета.

4. Решения Административного совета принимаются на основе большинства (не менее двух третей) голосов присутствующих членов. Каждый член Административного совета, или его заместитель, имеет один голос.

5. Более подробному регламентированию подлежат механизмы, регулирующие:

(а) процедуру голосования, в частности, условия, при которых один член может выступать от имени другого, а также, при необходимости, правила, касающиеся кворумов; и

(б) порядок ротации состава Административного совета, члены которого назначаются Советом Европейского Союза по принципу равного участия в нем стран-членов ЕС в определенные сроки.

6. Член Административного совета не должен входить в состав Совета регуляторов.

7. Члены Административного совета обязуются действовать независимо и объективно в интересах общества, не запрашивая и не выполняя никаких политических указаний. Для этой цели каждый член Административного совета делает письменное заявление об обязательствах и письменное заявление об интересах, в которых указывается как отсутствие какого-либо интереса, который может быть расценен как дискредитирующий его независимый статус, так и наличие каких либо прямых или косвенных интересов, способных нанести ущерб его независимому статусу. Данные заявления должны публиковаться ежегодно.

Статья 13

Задачи Административного совета

1. Административный совет после консультаций с Советом регуляторов и получения его положительного заключения в соответствии с Пунктом 2 Статьи 15 назначает Директора согласно Пункту 2 Статьи 16.

2. Административный совет официально утверждает членов Совета регуляторов согласно Пункту 1 Статьи 14.

3. Административный совет официально утверждает членов Апелляционного совета согласно Пункту 1 и Пункту 2 Статьи 18.

4. Административный совет должен гарантировать, что Агентство выполняет свое целевое назначение и решает задачи, возложенные на него настоящим Регламентом.

5. Ежегодно до 30 сентября после консультаций с Комиссией и получения положительного решения Совета регуляторов, согласно Пункту 3 Статьи 15, Административный совет принимает рабочую программу Агентства на следующий год и передает ее Европейскому Парламенту, Совету Европейского Союза и Комиссии. Рабочая программа должна быть принята без ущерба для ежегодной процедуры принятия бюджета и должна быть опубликована.

6. Административный совет принимает, и, при необходимости, пересматривает многолетнюю рабочую программу. Данный пересмотр основывается на оценочном отчете, представленным независимым экспертом по приглашению Административного совета. Данные документы подлежат публикации.

7. Административный совет осуществляет свои бюджетные полномочия в соответствии со Статьями 21 - 24.

8. Административный совет принимает решение, после получения согласия Комиссии, по получению тех или иных дарений, денежных субсидий или дотаций от других источников в рамках Сообщества или по приему любых добровольных взносов от стран-членов ЕС или регулирующих органов. Заключение, которое Административный совет выносит в соответствии с Пунктом 5 Статьи 24, должно быть адресовано в открытом виде источникам финансирования, упомянутым в настоящем пункте.

9. Административный совет, по согласованию с Советом регуляторов, осуществляет дисциплинарные полномочия в отношении Директора.

10. Административный совет, когда это необходимо, составляет внутренние правила Агентства по выполнению Инструкций для служебного персонала в соответствии с Пунктом 2 Статьи 28.

11. Административный совет принимает практические меры, касающиеся права доступа к документам Агентства согласно Статье 30.

12. Административный совет принимает и публикует годовой отчет о деятельности Агентства на основе проекта годового отчета, упомянутого в Пункте 8 Статьи 17, и передает данный отчет Европейскому парламенту, Совету Европейского союза, Комиссии, Счетной палате Европарламента, Европейскому экономическому и социальному комитету, а также Комитету регионов не позднее 15 июня ежегодно. Годовой отчет по деятельности Агентства должен содержать самостоятельный раздел, одобренный Советом регуляторов, касающийся регуляторной деятельности Агентства за отчетный год.

13. Административный совет принимает и публикует собственные внутренние правила процедуры.

Статья 14

Совет регуляторов

1. В состав Совета регуляторов входят:

(а) высокопоставленные представители регулирующих органов, в соответствии с Пунктом 1 Статьи 35 Директивы 2009/72/ЕС и с Пунктом 1 Статьи 39 Директивы 2009/73/ЕС, и один заместитель из каждого текущего состава старшего персонала этих органов от каждой страны-члена ЕС;

(б) один, без права голоса, представитель Комиссии.

Только один представитель регулирующего органа от каждой страны-члена ЕС может быть допущен к работе в Совете регуляторов.

Каждый национальный регулирующий орган отвечает за выдвижение заместителей из представителей текущего состава национального регулирующего органа.

2. Совет регуляторов избирает Председателя и Вице-председателя из числа своих членов. Вице-председатель замещает Председателя в случае, если последний не в состоянии выполнять свои обязанности. Срок полномочий Председателя и Вице-председателя составляет два с половиной года и может быть продлен. Тем не менее, срок полномочий

Председателя и Вице-председателя истекает с прекращением их членства в Совете регуляторов.

3. Совет регуляторов принимает решения большинством (не менее двух третей) голосов присутствующих членов. Каждый член или заместитель имеет только один голос.

4. Совет регуляторов принимает и публикует собственные правила процедуры, которые более подробно регламентируют механизмы, регулирующие процедуру голосования, в частности, условия, при которых один член может выступать от имени другого, а также, при необходимости, правила, касающиеся кворумов. Правила процедуры могут предусматривать специальную методику рассмотрения вопросов, возникающих в свете обсуждения инициатив по кооперации на региональном уровне.

5. При выполнении задач, возложенных на него настоящим Регламентом и без ущерба для его членов, действующих от лица соответствующих регулирующих органов, Совет регуляторов должен действовать независимо, не запрашивая и не следуя каким-либо правительственным инструкциям стран-членов ЕС, Комиссии или любой другой государственной или частной организации.

6. Агентство обеспечивает секретарские услуги Совета регуляторов.

Статья 15

Задачи Совета регуляторов

1. Совет регуляторов представляет заключения Директору по рекомендациям, решениям и заключениям, упомянутым в Статьях 5, 6, 7, 8 и 9, которые рассматриваются с целью дальнейшего принятия. Кроме того, Совет регуляторов в рамках своей компетенции наделяет Директора соответствующими полномочиями по выполнению его задач.

2. Совет регуляторов представляет свое заключение Административному совету по кандидату на должность Директора в соответствии с Пунктом 1 Статьи 13 и с Пунктом 2 Статьи 16. Совет регуляторов принимает данное решение большинством голосов (не менее двух третей) своего состава.

3. В соответствии с Пунктом 5 Статьи 13, Пунктом 6 Статьи 17 и согласно предварительному проекту бюджета, принимаемому в соответствии с Пунктом 1 Статьи 23, Совет регуляторов утверждает рабочую программу Агентства на следующий год и не позднее 1 сентября каждого года представляет ее для принятия Административным советом.

4. Совет регуляторов утверждает независимый раздел годового отчета, касающийся регулирующей деятельности, в соответствии с пунктом 12 Статьи 13 и Пунктом 8 Статьи 17.

5. Европейский Парламент может предложить Председателю Совета регуляторов, всецело учитывая его независимый статус, или его заместителю, выступить с заявлением перед уполномоченным комитетом и ответить на вопросы членов этого комитета.

Статья 16

Директор

1. Агентством руководит Директор, который должен действовать в соответствии с предоставленными ему полномочиями, упомянутыми во втором предложении Пункта 1 Статьи 15 и, в других случаях, предусмотренных настоящим Регламентом, в соответствии с заключениями Совета регуляторов. Без ущерба для соответствующей роли Административного совета и Совета регуляторов в отношении к обязанностям Директора, Директор не должен запрашивать или выполнять те или иные указания правительств, Комиссии или любой другой государственной или частной организации.

2. Директор назначается Административным советом после положительного заключения Совета регуляторов, основываясь на положительных качествах, а также профессиональных умениях и ценном опыте в области энергетики, из числа не менее трех кандидатов, список которых предлагается Комиссией после публичного обращения ко всем заинтересованным лицам проявить интерес к данной должности. Перед назначением, выбранный кандидат может получить приглашение от Административного совета выступить с заявлением на заседании уполномоченного комитета Европейского парламента и ответить на вопросы его членов.

3. Срок полномочий Директора составляет пять лет. В течение девяти месяцев до окончания срока полномочий Директора Комиссия проводит оценку его деятельности. В частности, Комиссия изучает:

(а) эффективность исполнения Директором возложенных на него обязанностей;

(б) обязанности и потребности Агентства на ближайшие годы.

Оценка, касающаяся пункта (б), проводится с помощью приглашенного независимого эксперта.

4. Действуя по предложению Комиссии, после консультаций и тщательного рассмотрения результатов оценки и заключения Совета регуляторов по данной оценке и только, если это оправдано обязанностями и потребностями Агентства, Административный совет может единожды продлить срок полномочий Директора не более чем на три года.

5. Административный совет должен уведомить Европейский Парламент о намерении продлить срок полномочий Директора. В течение месяца, предшествующего продлению срока своих полномочий, Директор может получить предложение выступить с заявлением перед уполномоченным комитетом Парламента и ответить на вопросы членов данного комитета.

6. В случае непродления срока полномочий, Директор остается в данной должности до назначения его преемника.

7. Директор может быть отправлен в отставку только по решению Административного совета, который должен предварительно получить соответствующее заключение от Совета регуляторов. Совет регуляторов принимает данное решение большинством голосов (не менее двух третей) своего состава.

8. Европейский Парламент и Совет Европейского Союза могут обратиться к директору о представлении отчета о выполнении его обязанностей. Европейский Парламент также вправе предложить Директору выступить с заявлением перед уполномоченным комитетом и ответить на вопросы членов данного комитета.

Статья 17

Задачи Директора

1. Директор является официальным представителем Агентства и отвечает за управлением им.
2. Директор занимается подготовкой работы Административного совета. Он принимает участие, без права голоса, в работе Административного совета.
3. Директор принимает и публикует заключения, рекомендации и решения, упомянутые в Статьях 5,6,7,8 и 9, которые получили одобрение Совета регуляторов.
4. Директор несет ответственность за исполнение ежегодной рабочей программы Агентства под руководством Совета регуляторов и административным контролем Административного совета.
5. Директор принимает необходимые меры, в особенности, касающиеся принятия внутренних административных инструкций и обнародования документации с целью обеспечения работы Агентства в соответствии с настоящим Регламентом.
6. Директор ежегодно готовит проект рабочей программы Агентства на следующий год и представляет его Совету регуляторов, Европейскому Парламенту и Комиссии не позднее 30 июня года подачи проекта.
7. Директор составляет предварительный проект бюджета Агентства в соответствии с Пунктом 1 Статьи 23 и осуществляет исполнение бюджета Агентства в соответствии со Статьей 24.
8. Ежегодно Директор готовит проект годового отчета с самостоятельным разделом о регулирующей деятельности Агентства и с разделом о финансовых и административных вопросах.
9. В отношении сотрудников Агентства Директор осуществляет полномочия, предусмотренные в Пункте 3 Статьи 28.

Статья 18

Апелляционный совет

1. Апелляционный совет состоит из шести членов и шести заместителей, из числа бывших или действующих руководящих сотрудников национальных регулирующих органов, антимонопольных органов или других учреждений, национальных или Сообщества, имеющих соответствующий опыт в энергетическом секторе. Апелляционный совет назначает своего Председателя. Решения Апелляционного совета принимаются на основе квалифицированного большинства, составляющего не менее четырех голосов из шести. Апелляционный совет созывается по мере необходимости.

2. Члены Апелляционного совета официально назначаются Административным советом, по предложению Комиссии, после публичного призыва к выражению заинтересованности и после консультаций с Советом регуляторов.
3. Срок полномочий членов Апелляционного совета составляет пять лет. Этот срок может быть продлен. Члены Апелляционного совета должны быть независимыми в принятии решений и не должны следовать каким-либо указаниям. Они не должны выполнять никаких обязанностей ни в Агентстве, ни в Административном совете, ни в Совете регуляторов. Член Апелляционного совета не может быть отстранен от должности во время срока его полномочий, за исключением случаев признания его виновным в серьезном правонарушении и после принятия Административным советом соответствующего решения на основе консультаций с Советом регуляторов.
4. Члены Апелляционного совета не должны принимать участие в том или ином рассмотрении апелляции в случае наличия у них личной заинтересованности в исходе дела или в случае, если ранее они выступали как представители сторон в судебном разбирательстве или участвовали в принятии решения по апелляции.
5. Член Апелляционного совета должен информировать Совет в том случае, если он, по одной из причин, указанных в пункте 4, или по любой другой причине, считает, что другой член Апелляционного совета не должен принимать участие в апелляционном производстве. Любая сторона апелляционного процесса вправе возражать против участия того или иного члена Апелляционного совета в судебном процессе на любом из оснований, упомянутых в Пункте 4 или при подозрении в предвзятом отношении. Подобное возражение считается недопустимым в случае, если оно основано на национальной принадлежности члена Совета или если возражающая сторона апелляционного процесса, зная причину для возражения, участвовала в какой-либо процедурной части апелляционного заседания, не возражая против состава Апелляционного совета.
6. Апелляционный совет принимает решение о мерах, которые должны быть приняты в случаях, указанных в Пунктах 4 и 5 без участия члена Совета, в отношении которого существуют подозрения. С целью принятия данного решения необходимо произвести замену такого члена Апелляционного совета на его заместителя. В случае если данный заместитель окажется в такой же ситуации, что и замещаемый им член Апелляционного совета, Председатель назначает ему замену из числа доступных заместителей.
7. Члены Апелляционного совета обязуются действовать независимо и в интересах общества. Для этой цели они делают письменное заявление об обязательствах и письменное заявление об интересах, в которых указывается как отсутствие какого-либо интереса, который может быть расценен как дискредитирующий их независимый статус, так и наличие каких-либо прямых или косвенных интересов, способных нанести ущерб их независимому статусу. Данные заявления должны публиковаться ежегодно.

Статья 19

Апелляции

1. Любое физическое или юридическое лицо, в том числе национальный регулирующий орган, может обжаловать решения, упомянутые в Статьях 7, 8 или 9, касающиеся данного лица, или решения, которые формально касаются другого лица, но, тем не менее,

имеют прямое и личное отношение к данному лицу.

2. Апелляция, а также заявление об обосновании, подаются в Агентство в письменной форме в течение двух месяцев со дня уведомления о решении в отношении соответствующего лица, или, в случае отсутствия такового, в течение двух месяцев со дня публикации Агентством принятого решения. Апелляционный совет принимает решение о рассмотрении апелляции в течение двух месяцев со дня ее подачи.

3. Апелляция, поданная в соответствии с пунктом 1, не имеет приостанавливающего эффекта. Тем не менее, если Апелляционный совет сочтет, что обстоятельства того требуют, он может приостановить действие оспариваемого решения.

4. Если апелляция допустима, Апелляционный совет рассматривает ее обоснованность. Стороны апелляционного рассмотрения периодически и по мере необходимости, вызываются для предоставления замечаний по выданным Апелляционным советом уведомлениям или по представлениям других сторон апелляционного рассмотрения. Стороны апелляционного рассмотрения имеют право на устные выступления.

5. Апелляционный совет может, в соответствии с настоящей Статьей, осуществлять любые полномочия, находящиеся в пределах компетенции Агентства, или он также может передавать дело на рассмотрение компетентному органу в составе Агентства. Для такого компетентного органа решение Апелляционного совета является обязательным к исполнению.

6. Апелляционный совет принимает и публикует собственные правила судопроизводства.

7. Решения, принятые Апелляционным советом, должны быть опубликованы Агентством.

Статья 20

Действия в Суде первой инстанции и в Суде Европейских сообществ.

1. В Суд первой инстанции или Суд Европейских сообществ может быть подан иск, согласно Статье 230 Договора, оспаривающий решение, принятое Апелляционным советом или Агентством в случаях, когда рассматриваемое дело не входит в рамки полномочий Апелляционного совета.

2. В случае если Агентство не в состоянии принять решение, иск о бездействии может быть подан в Суд первой инстанции или в Суд Европейских сообществ согласно Статье 232 Договора.

3. Агентство обязано принять необходимые меры по исполнению решения Суда первой инстанции или Суда Европейских сообществ.

ГЛАВА IV

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 21

Бюджет Агентства

1. В распоряжении Агентства имеются следующие доходные статьи:

(а) субсидии Сообщества, поступающие в общий бюджет Европейского Союза (отдел Комиссии);

(б) Денежные сборы, выплачиваемые комиссии, согласно Статье 22;

(в) добровольные взносы стран-членов ЕС или регулирующих органов, в соответствии с Пунктом 8 Статьи 13; и

(г) дарения, субсидии или дотации согласно Пункту 8 Статьи 13.

2. Расходы Агентства покрывают содержание персонала, административного аппарата, инфраструктуры и текущие расходы.

3. Доходы и расходы Агентства должны быть сбалансированы.

4. Все доходы и расходы Агентства должны прогнозироваться на каждый финансовый год, совпадающий с календарным, и учитываться в его бюджете.

Статья 22

Денежные сборы

1. Денежные сборы должны уплачиваться Агентству за заявку на освобождение от применения требований согласно Пункту 1 Статьи 9.

2. Денежные сборы, упомянутые в Пункте 1, устанавливаются Комиссией.

Статья 23

Принятие бюджета

1. Ежегодно, не позднее 15 февраля, Директор составляет предварительный проект бюджета по текущим расходам и по ожидаемой в следующем финансовом году рабочей программе и направляет предварительный проект бюджета со списком временных должностей в Административный совет. Ежегодно Административный совет, на основе предварительного проекта бюджета, подготовленного Директором, составляет смету доходов и расходов Агентства на следующий финансовый год. Данная смета, включающая в себя проект штатного расписания, должна быть передана Административным советом Комиссии не позднее 31 Марта. До принятия сметы, проект, подготовленный Директором, передается Совету регуляторов, который может вынести аргументированное заключение по данному проекту.

2. Смета, упомянутая в Пункте 1, должна быть передана Комиссией в Европейский Парламент и Совет (в бюджетный комитет) вместе с предварительным проектом общего бюджета Европейского Союза.

3. На основании имеющейся сметы, Комиссия вносит в предварительный проект общего бюджета Европейского Союза необходимые, по ее мнению, прогнозы, касающиеся штатного расписания и суммы ассигнований из общего бюджета Европейского Союза, в соответствии со Статьей 272 Договора.

4. Бюджетное управление принимает штатное расписание Агентства.

5. Бюджет Агентства составляется Административным советом. Он становится окончательным после окончательного принятия общего бюджета Европейского Союза. В случае необходимости, он должен быть соответствующим образом скорректирован.

6. Административный совет должен без промедления уведомлять бюджетное управление о своем намерении осуществить какой-либо проект, который может иметь серьезные финансовые последствия для финансирования бюджета Агентства, в частности, любой проект, касающийся собственности, такой как аренда или приобретение недвижимости. Административный совет также информирует Комиссию о своем намерении. В случае если любой из вышеупомянутых бюджетных органов намеревается вынести заключение, он должен в течение двух недель со дня получения информации о проекте уведомить Агентство о своем намерении. При отсутствии ответа Агентство вправе приступить к осуществлению запланированного проекта.

Статья 24

Исполнение и контроль бюджета.

1. Директор действует как уполномоченное должностное лицо и осуществляет исполнение бюджета Агентства.

2. Не позднее 1 марта, по окончании каждого финансового года, бухгалтер Агентства направляет бухгалтеру Комиссии и Счетной палате Европарламента предварительную отчетность с приложенным отчетом о бюджетном и финансовом управлении за истекший финансовый год. Бухгалтер Агентства также направляет отчет об бюджетном и финансовом управлении в Европейский парламент и Совет не позднее 31 марта следующего года. Бухгалтер Комиссии, в свою очередь, консолидирует предварительную отчетность учреждений и децентрализованных органов в соответствии со Статьей 128 Регламента Совета (ЕК, Евратом) № 1605/2002 от 25 июня 2002 г. Финансовый Регламент, применимый к общему бюджету Европейских сообществ [15] (Финансовый Регламент).

3. Не позднее 31 марта, по окончании каждого финансового года, бухгалтер Комиссии направляет предварительную отчетность Агентства с приложенным к ним отчетом о бюджетном и финансовом управлении за истекший финансовый год в Счетную палату Европарламента. Отчет о бюджетном и финансовом управлении за истекший финансовый год также направляется в Европейский Парламент и Совет.

4. После получения замечаний Счетной палаты Европарламента по предварительной отчетности Агентства в соответствии со Статьей 129 Финансового Регламента, Директор, действуя под свою ответственность, составляет окончательную отчетность Агентства и передает ее Административному совету для дальнейшего заключения.

5. Административный совет принимает заключение об окончательной отчетности Агентства.

6. Не позднее 1 июня по окончании финансового года, Директор направляет окончательную отчетность с приложенным заключением Административного совета в Европейский парламент, Совет, Комиссию и Счетную палату Европарламента.

7. Окончательная отчетность подлежит опубликованию.

8. Не позднее 15 октября Директор направляет в Счетную палату Европарламента ответ на замечание последней. Он также направляет копии данного ответа в Административный совет и Комиссию.

9. В соответствии с Пунктом 3 Статьи 146 Финансового Регламента и по запросу Европейского Парламента, Директор предоставляет последнему любую информацию, необходимую для нормального осуществления процедуры прекращения обязательств в отношении соответствующего финансового года.

10. Европейский Парламент, учитывая рекомендации Совета, действующего квалифицированным большинством, освобождает Директора от каких-либо обязательств в отношении бюджета соответствующего финансового года не позднее , чем 15 мая через два года после финансового года, который закрывается.

Статья 25

Финансовые правила

Финансовые правила, применимые к Агентству, состояются Административным советом после консультаций с Комиссией. Эти правила могут отличаться от Регламента (ЕС, Евратом) № 2343/2002, если того требуют определенные оперативные потребности для функционирования Агентства, и только с предварительного согласия Комиссии.

Статья 26

Меры по борьбе с мошенничеством

1. В целях борьбы с мошенничеством, коррупцией и любой другой незаконной деятельностью правила, предусмотренные Регламентом ЕС 1073/1999 Европейского Парламента и Совета от 25 мая 1999 г. о расследованиях, проводимых Европейским бюро по борьбе с мошенничеством (OLAF) [16] должны применяться в отношении Агентства без каких-либо ограничений.

2. Агентство должно присоединиться к Межведомственному соглашению между Европейским Парламентом, Советом Европейского Союза и Комиссией Европейских Сообществ от 25 мая 1999 г. о внутренних расследованиях, проводимых Европейским бюро по борьбе с мошенничеством (OLAF) [17] и немедленно принять соответствующие положения для всех сотрудников Агентства.

3. Решения о финансировании, а также соглашения и инструменты их внедрения, обусловленные ими, должны ясно предусматривать, что Счетная палата Европарламента и Европейское бюро по борьбе с мошенничеством (OLAF), в случае необходимости, могут проводить непосредственно на месте, проверки получателей средств, выделяемых Агентством, а также служащих, ответственных за распределение данных средств.

ГЛАВА V

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ Статья 27

Привилегии и иммунитеты

Протокол о привилегиях и иммунитетах Европейского Союза распространяется на Агентство.

Статья 28

Персонал

1. Положения о персонале, Условия труда и правила, принятые совместно институтами Европейского Сообщества с целью применения Положения о персонале и условий труда, распространяются на весь персонал Агентства, в том числе его Директора.
2. Административный совет, по согласованию с Комиссией, принимает соответствующие правила реализации, согласно Статье 100 Положения о персонале.
3. В отношении персонала Агентство осуществляет полномочия, предоставляемые назначающей инстанцией Положением о персонале условиями труда на и органу, уполномоченному заключать договора Условиями труда.
4. Административный совет может принимать положения, позволяющие национальным экспертам из стран-членов ЕС работать в Агентстве в качестве прикомандированных сотрудников.

Статья 29

Ответственность Агентства

1. В случае наступления ответственности, не вытекающей из договорных обязательств, согласно общим законодательным принципам стран-членов ЕС, Агентство возмещает любой ущерб, причиненный им или его сотрудниками при исполнении своих должностных обязанностей. Любые споры, касающиеся возмещения такого ущерба, подлежат рассмотрению в Суде Европейских сообществ.
2. Личная финансовая ответственность и дисциплинарная ответственность сотрудников Агентства по отношению к Агентству регулируется соответствующими положениями, применимыми к персоналу Агентства.

Статья 30

Доступ к документам

1. Регламент ЕК 1049/2001 Европейского Парламента и Совета от 30 мая 2001 г. о доступе общественности к документам Европейского Парламента, Совета и Комиссии распространяется на документы, принадлежащие Агентству.
2. Административный совет должен принять практические меры по применению Регламента ЕК 1049/2001 не позднее 3 марта 2010 г.
3. Решения, принятые в соответствии со Статьей 8 Регламента ЕК № 1049/2001, могут стать предметом жалобы Омбудсмену или предметом разбирательства в Суде Европейских сообществ, в соответствии с условиями, изложенными соответственно в Статье 195 и 230 Договора.

Статья 31

Участие третьих стран

1. Агентство должно быть открыто для участия третьих стран, заключивших соглашения с Сообществом, согласно которым они приняли и применяют законодательство Сообщества в области энергетики и, при необходимости, в области защиты окружающей среды и конкуренции.
2. Согласно соответствующим положениям этих соглашений, должны быть приняты меры, определяющие, в частности, характер, масштабы и процедурные аспекты участия этих стран в работе Агентства, в том числе положения, касающиеся финансовых взносов и персонала.

Статья 32

Комитет

1. Комитет оказывает содействие Комиссии.
2. При ссылке на настоящий Пункт, необходимо применять Статью 5а (пункт 1-4), и Статью 7 Решения №1999/468/ЕС, с учетом положений Статьи 8данного Решения.

Статья 33

Использование языков.

1. Положения Регламента Совета №1 от 15 апреля 1958 г., определяющего языки, используемые Европейским экономическим сообществом, распространяются на Агентство.
2. Административный совет определяет внутренние правила использования языков в Агентстве.
3. Переводческие услуги, необходимые для функционирования Агентства, предоставляются Центром переводов для учреждений Европейского Союза.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ Статья 34

Оценка деятельности

1. Комиссия, с помощью приглашенного независимого эксперта, проводит оценку деятельности Агентства. Оценка охватывает результаты, достигнутые Агентством, его методы работы в отношении целей, полномочий и задач, определенных настоящим Регламентом и ежегодными рабочими программами. Оценка проводится на основе расширенных консультаций в соответствии со Статьей 10.
2. Комиссия направляет оценку, упомянутую в Пункте 1, Совету регуляторов Агентства. Совет регуляторов представляет Комиссии рекомендации, касающиеся изменений настоящего Регламента, Агентства и методов его работы. Комиссия может направить

вышеупомянутые рекомендации вместе с собственными заключениями, а также соответствующими предложениями, в Европейский Парламент и Совет.

3. Результаты первой оценки должны быть представлены Комиссией Европейскому Парламенту и Совету в срок, не превышающий трех лет со дня вступления Директора в должность. Впоследствии Комиссия предоставляет результаты оценок не реже одного раза в четыре года.

Статья 35

Вступление в силу и переходные меры

1. Настоящий Регламент вступает в силу на двадцатый день после его опубликования в Официальном журнале Европейского Союза.
2. Статьи 5-11 применяются, начиная с 3 марта 2011 г.

Настоящий Регламент является обязательным в полном объеме и подлежит прямому применению во всех странах-членах ЕС.

Брюссель, 13 июля 2009 г.

От имени Европейского Парламента

Председатель

Х.-Г. Пёттеринг

От имени Совета

Председатель

Э. Эрландссон

[1] ОЖЕС серия С № 211, 19.8.2008, стр.23.

[2] ОЖЕС серия С № 172, 5.7.2008, стр.55.

[3] Заключение Европейского парламента от 18 июня 2008 года (еще не опубликованное в Официальном журнале), Общая позиция Совета ЕС от 9 января 2009 года (ОЖ № С 75 Е, 31.3.2009, стр. 1) и Позиция Европейского парламента от 22 апреля 2009 года (еще не опубликованная в Официальном журнале). Решение Совета ЕС от 25 июня 2009 года.

[4] ОЖЕС серия L № 296, 14.11.2003, стр. 34.

[5] ОЖЕС серия L № 176, 15.7.2003, стр. 37.

[6] ОЖЕС серия L № 176, 15.7.2003, стр. 37.

[7] Там же, стр. 55.

- [8] Там же, стр. 94.
- [9] ОЖЕС серия L № 262, 22.9.2006, стр. 1.
- [10] ОЖЕС серия L № **357**, 31.12.2002, стр. 72.
- [11] ОЖЕС серия L № 56, 4.3.1968, стр. 1.
- [12] ОЖЕС серия L № 184, 17.7.1999, стр. 23.
- [13] Там же, стр. 15.
- [14] Там же, стр. 36.
- [15] ОЖЕС серия L № 248, 16.9.2002, стр. 1.
- [16] ОЖЕС серия L № 136, 31.5.1999, стр. 1.
- [17] ОЖЕС серия L № 136, 31.5.1999, стр. 1.
- [18] ОЖЕС серия L № 145, 31.5.1999, стр. 1.
- [19] ОЖЕС № 17, 6.10.1958, стр. 385.